

## SIGNIFICADO DE ALGUNOS APELLIDOS VASCOS

Escribe: LUIS LOPEZ DE MESA

VIDASOLO y VIDASORO: “Bide”: camino, y “solo”, por sor(h)o”: campo o prado: camino de la pradera.

VIDONDO: Como Bidondo: De “bide”: camino, y “ondo”: cerca: Al lado del camino.

VILDÓSOLA (BILDOZOLA): Ferrería de Bildots. “Bildots”: cordero, “ol(h)a”: ferrería y cabaña. ¿O pastizal?

VIZCARDO: Como Bizcardo: De “biskar”: loma de los montes, con “do” de sufijo. Otros dicen: sitio de arces, de “azkar” o “ezkar”.

### — X —

XARABEITIA: Como Jarabeitia: suelo de jara o jaro. “Bel(h)eiti”: suelo, y “txara” o “zara”: jaral.

XAVIER, JAVIER: ECHEBERRI o ECHABARRI: Casa nueva. De “etxe”: casa, y “barri”: nueva (mediante larga serie de abreviaciones).

### — Y —

YERAMENDI, YERATEGUI, YERALDE, YERIBAR, YEROBI: Compuestos de “i(h)ara” o “igara”: molino y “mendi”: monte, “tegi” sitio o casa, “alde”: al lado (o región), “ibar”: vega, “obi”: hondonada...

YARZABAL, YARZAZABAL: De “i(h)ar”: arce, y “zabal”: extenso: El arce, del latín “arz”: cedro, pertenece al género “Acer”, de las aceráceas.

YARZA: Juncal. Junco: familia de las juncáceas. ¿O Alamo? Mejor: “i(h)ar”: arce, y el sufijo abundancial “tza”: Arcedo, pudiéramos decir, del latín “arz”. Familia botánica: aceráceas. Para otros es helecho: “iar”, “igas”.

YARTU, YARTUA, YARTUBI: De “i(h)artu” o “igartu”: marchito: Yartubi: vado “ubi”, seco: “i(h)artu”. Para otros es helecho (poco verosímil).

**YURRE, YURRA, YURRI, YURRAMENDI, YURRETA, YURRITA:** Derivados de “i(h)urz”, con sentido de brezo (?). El brezo es arbusto ericáceo, cuyo nombre se origina del céltico “vroiceus” o “vroicos”. “Calluna vulgaris”, por ejemplo, y otras plantas del género “Erica”. Para algunos Yurra, Yurre derivan de “iur”: yezgo (yerba caprifoliácea).

— Z —

**ZABALA:** Ancho o rechoncho. O La anchura. De “zabal”: ancho, y por aplicación: plazoleta, planicie.

**ZABALBURU:** Punta ancha del llano (o de la plazuela).

**ZABALETA:** Sitio extenso, campo anchuroso: planicies: “eta” es sufijo de plural, y “zabal” significa ancho.

**ZABALAGA, ZABALBEITIA, ZABALEGUI, ZABALONDO, etc.:** Compuestos de “zabal”: plazoleta, y “aga” localidad, “be(h)eiti”: pavimento, “egui”: sitio o casa, y “ondo”: al lado de.

**ZALDÍAS:** A caballo: jinete (?) De “zaldi”: caballo. Caballero es propiamente “zaldun”. Para otros es pastizal, de “aldu”: pasto, con z protética.

**ZALDIBIA:** El río del sesteadero. De “zaldun”: sesteadero, e “ibai”: río (con el artículo “a”).

**ZALDÍVAR (ZALDÍBAR):** Vega de los caballos. De “zaldi” caballo e “ibar”: vega. Sin embargo parece preferible relacionarlo con “zaldo”: sesteadero: La vega del sesteadero. “Sesteadero”: véase Ceballos.

**ZALDO, ZALDUEGUI, ZALDUALDE:** Compuestas de “zaldun”: bosquecillo del sesteadero, con “egi”: sitio, y “alde”: región. Este “zaldun” deriva del latín “saltus” y corresponde a nuestro Soto.

**ZALDÚA:** El caballero, dicen algunos, otros el sesteadero. Aquellos se apoyan en “zaldi”: caballo, y estos en “zaldun”: soto del sesteadero. Ambos llevan el artículo definido “a”.

**ZALDUMBIDE:** Camino de los caballeros. Véase Zaldúa. “Zaldun”: caballero, y “bide”: camino.

**ZALDUNA:** El Caballero. De “zaldun”: caballero, y “a”: el.

**ZAMACOA:** El de la encañada. Derivándolo de “sama”: cuello (desfiladero, por aplicación).

**ZAMACOIS:** Entre caminos (?) O cañada, como Zamacoa. Es del lado francés, y con el confuso sufijo “koitz”, “coix”. Otros analizan: “ama”: pasto (con z protética); y “goitz”: parte superior: pastizal de arriba.

**ZARA:** Selva. De “tzara”: bosque.

**ZARHA, ZARAGÜETA, ZARANDIA, ZARAZ:** De “(t)zara”: bosque, y “eta”: abundancial (los bosques), “andi”: grande, y “z” de “za”, abun-

dante, o de "uts": puro, como en Zarauz: jaral puro. Zaragüeta conlleva además el elemento "gun", "gune": lugar: El sitio de los bosques.

ZARABIA y SARAVIA (?) Selva del bajo, si se le descompone en "zara": bosque, y "be" abajo. Para otros es pastizal (de "sara": pasto) inferior (be).

ZARAMA: Barredura, desperdicio (?) Algunos escriben Sarama. Pudiera pensarse en el sufijo indeterminado "ama" con "(t)zara": bosque. Mera conjetura. Los que dicen escorias y barreduras se refieren a "zarra", como en Zarraga y Zarregui. Otros traducen: helechal, pastizal, etc.

ZÁRATE o ZARATE: Entrada de la selva. De "(t)zara": bosque, y "at(h)e": puerta.

ZARRA: Viejo. De "zar", por "za(h)ar", viejo. Zeiazaharra: mercado viejo, Olazarra: sitio viejo.

ZELAYA o CELAYA: De la loma. Otros dicen: campo llano (!) sembrado. Lo mejor es descomponerlo "zelai": campo, y "a": el, sencillamente.

ZÉREGA: Como "Zeregui": ¿quehacer, tarea?

ZORNOSA (o SORNOSA); Playa fría. Sin comprobación. Frío es "otz", como Aramoz, Meoz, etc. ¿O de "orra", "orma", con "ra": zarzal?

ZOYAYA: Tentativamente se puede proponer "Zozo": tordo, con el sufijo "ia", "ya". Tordo, latín "turdus", pájaro cantor: "Hylocichla mustelina". Para otros viene de "ozai": pasto, con z protética.

ZUAZÍBAR: Ribera de la arboleda. De "zu(h)aitz": árbol, e "ibar": vega.

ZUAZA (¿y SUASA, ZUAZO?): El árbol. De "zu(h)aitz": idem.

ZUAZO: Arbol. De "zu(h)aitz": idem.

ZUAZOLA: De "zu(h)aitz": árbol, y "ola": suelo.

ZUAZUA: Arboleda. De "zu(h)aitz": árbol, y "zu": abundante (con el artículo "a").

ZUGAZA, ZUGAZAGA, ZUGASETA, ZUGASTI, etc. Derivados de "zu(h)aitz": árbol, con los sufijos "aga": de localidad, "eta", de plural, "ti" de relación o de sitio.

ZUBIARRE: Delante del puente. De "zubi": puente, y "aurre": parte inferior.

ZUBIETA: Los puentes. De "zubi": puente, y "eta": plural.

ZUBIRI: Puente de la villa. De "zubi": puente, e "(h)iri": poblado, (aldea, Vila, Villa, etc).

ZUBIRÍA: Pueblo de puentes. Véase Zubiri. ¿O simplemente: puente de la ciudad?). De "zubi": puente, "(h)iri", "(h)uri": villa, y "a": artículo definido: El puente de la villa. Alguien lo refiere a Ubiría, de "ubi": pasto, con z protética.

- ZUGASTI:** Como Sagasta: Manzaneda. De “sagar”: manzana, y “ti” sufijo de situación.
- ZULÁIBAR:** Valle de cuevas u hoyos. O, mejor: Ribera de las cuevas. De “zulo” agujero e “ibar”: vega. Algunos dicen arenal o helechal, con algo de fantasía.
- ZULETA:** “Zuloeta”: Hoyos, hoyoso. De “zulo”, agujero, y “eta”: plural.
- ZULUAGA o ZULOAGA:** Como Zulueta: Hoyos o cuevas. “Aga” es abundancial; “eta”, sufijo de plural.
- ZULUETA:** Como Zuleta: hoyos (o cuevas). “Eta” es abundancial en vascuence. “Zulo”: agujero.
- ZUMALACÁRREGUI (ZUMALACARREGUI):** Ladera de los arraclanes. Arraclán: árbol de las ramnáceas. Arraclaneda. O, preferible, de “zumalakar” de “zume”: mimbres, y “lakar”: áspero, “egi”: sitio.
- ZUMARRAGA:** Olmedo. De “zumar”, por “zugar” o “zu(h)ar”: olmo y “aga”: sufijo de lugar: olmedo.
- ZUMETA:** Los mimbres: Mimbrenal. Mimbres o mimbresera: arbusto de las salicáceas. De “zume”: mimbres, y “eta”: abundante.
- ZUNZUNEGUI:** De “zunzun” o zuzun”: álamo temblón, “egi”: sitio: Alameda. “Populus alba”, de las salicáceas.
- ZÚÑIGA o ZUÑIGA:** Hermandad, conformidad. Otros: amistad. El topónimo fue antes Estúñiga.
- ZURIA o ZURÍA:** Por el vascuence blancura; por el español, montaraz; por el árabe viene de “turí”, “(t)zuri”: blanco, a y “a”: el.
- ZURITA:** Blancura. De “zuri”: blanco, como Zuridia. El sitio (di) blanco (“(t)zuri”). Pero hay en español “zurita”: paloma, del árabe “turí”: montaraz (?) Preferible.